

## TABLE OF CONTENTS

ACKNOWLEDGMENTS.....	v
ABSTRACT.....	vi
LIST OF FIGURES.....	xv
LIST OF TABLES.....	xvii
LIST OF ABBREVIATIONS AND SYMBOLS.....	xxii
CHAPTER 1.....	1
INTRODUCTION.....	1
1.0 The Lanna language.....	1
1.1 About the language and people of Northern Thailand.....	2
1.1.1 Linguistic classification.....	2
1.1.2 Location.....	5
1.1.3 Brief history of the Lanna Kingdom.....	7
1.2 Research questions.....	9
1.3 Research objectives.....	10
1.4 Methodology.....	10
1.4.1 Kammuang phonology and the Lanna orthography.....	10
1.4.2 The attitude survey.....	11
1.4.3 The current use of Kammuang and the Lanna script.....	13
1.5 Limitations of the study.....	13
CHAPTER 2.....	15
LITERATURE REVIEW.....	15
2.0 Introduction.....	15
2.1 Kammuang phonology and the Lanna orthography.....	15
2.1.1 Ruengdet Pankhuenkhat and Kammuang and the Lanna orthography....	15
2.1.2 Kobkan Thangpijaigul, Scribner Messenger and the Northern Thai language.....	16

2.1.3 Renu Wichasin and the Lanna script.....	18
2.2 General Kammuang and Lanna script background.....	19
2.2.1 Boonkhit Watcharasart and the Lanna script .....	19
2.2.2 Renu Wichasin and the study of the Kammuang and the Lanna script ...	20
2.3 Language attitude studies.....	21
2.3.1 Colin Baker and language attitudes towards Welsh.....	21
2.3.2 Preeya Nokaeo and various language attitudes studies.....	22
2.3.3 Siwaporn Wattanarat and Lanna poetry (between 1984-1996).....	24
2.3.4 Ralph Fasold and language attitudes.....	25
2.3.5 Roland Walker and language attitude survey.....	27
2.3.6 Daniel H. Stokes and language attitudes in a trilingual speech community.....	28
2.4 Recent efforts to revive Kammuang and the Lanna script.....	29
2.4.1 Ministry of Art and Culture Central Project .....	29
2.4.2 Lamoon Janhom and the current action of Lanna preservation .....	30
CHAPTER 3 .....	32
OVERVIEW OF THE LANNA ORTHOGRAPHY .....	32
3.0 Introduction .....	32
3.1 Consonant sounds .....	32
3.2 Vowel sounds.....	34
3.2.1 Single vowels .....	34
3.2.2 Diphthongs .....	35
3.2.3 Hybrid symbols .....	36
3.3 Tones .....	37
3.3.1 Tone in the Lanna script.....	39
3.4 Consonant classes.....	41
3.4.1 The corresponding phonemes of Lanna high class and low class letters.	42
3.4.2 Middle class .....	44

3.5 Problems Kammuang speakers experience when they learn the Lanna script.	45
3.5.1 Lanna letters which do not correspond to their Central Thai equivalents	45
3.5.2 Initial consonant clusters in the Lanna script	47
3.5.3 The use of $\text{๓}$ as a final consonant	49
3.5.4 The use of $\text{๓}$ as an initial consonant	55
3.5.5 Other difficulties	57
3.5.6 The changing pronunciation of the Lanna script and Kammuang	59
3.5.7 Conclusion	60
CHAPTER 4	61
ATTITUDES TOWARDS KAMMUANG AND THE LANNA SCRIPT	61
4.0 Introduction	61
4.1 Demographic information of student subjects	61
4.2 Responses to the student questionnaire	63
4.2.1 Language use	63
4.2.1.1 In which language do you speak to the following people?	63
4.2.1.2 In which language do the following people speak to you?	69
4.2.1.3 Language use conclusions	75
4.2.2 Language attitudes	75
4.2.2.1 How important or unimportant do you think Kammuang is for people to do (the following)?	76
4.2.2.2 Attitudes towards Kammuang and the Lanna script	83
4.2.2.3 Language evaluation questions	105
4.2.2.4 Commitment measure question	108
4.2.2.5 Comments from the students	110
4.2.2.6 Conclusions regarding the attitude section	111
4.3 Analysis of parents' questionnaires	117
4.3.1 Demographic information of students' parents in three groups	117
4.3.2 Evaluation of parental responses	120

4.3.3 The comments of the parents .....	122
4.3.4 Conclusions: parental questionnaires .....	126
CHAPTER 5 .....	128
CURRENT USE OF KAMMUANG AND THE LANNA SCRIPT .....	128
5.0 Introduction .....	128
5.1 Names of shops .....	128
5.1.1 Shop names in the Lanna script .....	129
5.1.2 Shop names in Kammuang using Thai script .....	130
5.1.3 Shop names in Kammuang, written in Thai script, Lanna style .....	132
5.2 Kammuang and the Lanna script in the mass media .....	132
5.2.1 In the newspapers .....	132
5.2.1.1 Thai script written in Lanna style .....	132
5.2.1.2 The Lanna script .....	133
5.2.1.3 Kammuang in Thai script .....	133
5.2.1.4 English newspaper article about the Lanna script .....	135
5.2.2 Radio .....	135
5.2.3 Advertising signboards and leaflets .....	137
5.2.3.1 Kammuang in Thai script .....	138
5.2.3.2 The Lanna script .....	140
5.3 The Lanna script in the names of places .....	140
5.3.1 Use in the names of educational institutions .....	140
5.3.2 Use in the names of temples .....	141
5.4 Use in educational institutions .....	142
5.4.1 Kammuang and Lanna script courses .....	142
5.4.2 Kammuang and Lanna script conferences and seminars .....	143
5.5 Use on the internet .....	144
5.6 Use in other domains .....	146
5.6.1 Kammuang in Thai script .....	146

5.6.2 The Lanna script.....	147
5.7 Conclusions.....	148
CHAPTER 6 .....	149
SUMMARY AND CONCLUSIONS .....	149
6.0 Introduction.....	149
6.1 Problems Kammuang speakers experience when they learn the Lanna script.....	149
6.2 Attitudes towards Kammuang and the Lanna script .....	150
6.3 Current use of Kammuang and the Lanna script.....	154
6.4 Recommendations for further research .....	155
6.5 Recommendations for ways in which the language could be better preserved .....	156
APPENDIX I (WORDLIST) .....	158
APPENDIX II (QUESTIONNAIRES FOR STUDENTS AND PARENTS).....	167
APPENDIX III (PICTURES) .....	193
BIBLIOGRAPHY .....	197

## LIST OF FIGURES

Figure 1: The family tree of Tai languages.....	3
Figure 2: SWT language subdivision.....	4
Figure 3: The five regions of Thailand .....	5
Figure 4: Map of the Northern region: area of the Lanna Kingdom circled.....	6
Figure 5: A scale of directness (From Walker 1982: 18).....	28
Figure 6: Hybrid symbols.....	37
Figure 7: Tones of Kammuang (Chiang Mai) (Renu 2000: 14).....	39
Figure 8: The language that the subjects use with specific people (all 120 subjects combined).....	65
Figure 9: The language that the certain people use with the subjects (all 120 subjects combined).....	70
Figure 10: The importance of using Kammuang in different activities (all 120 subjects combined).....	78
Figure 12: The attitudes of subjects towards eleven positive statements of the Lanna script section (all 120 subjects combined). .....	92
Figure 13: The attitudes of subjects towards ten negative statements of the Lanna script section (all 120 subjects combined). .....	93
Figure 14: The attitudes of the subjects towards the statement 'The government should support the use of the Lanna script.' (all 120 subjects combined).....	112
Figure 15: The attitudes of the subjects towards the statement 'All schools in the Northern Thai area should teach pupils to write the Lanna script.' (all 120 subjects combined).....	114

Figure 16: The attitudes of the subjects towards the statement 'I want to see every Northern Thai person able to write the Lanna script as fluently as the Thai script.' (all 120 subjects combined). ..... 115

Figure 17: The attitudes of the parents towards the statement 'The Lanna language should be an obligatory subject that is taught in school.' (all 103 parents combined)..... 125

Figure 18: The attitudes of the parents towards the statement 'I want my child to be one who helps preserve the Lanna language.' ..... 126

PAYAP UNIVERSITY

## LIST OF TABLES

Table 1: Consonants represented in the Lanna script.....	34
Table 2: Single vowels represented in the Lanna script.....	35
Table 3: Diphthongs represented in the Lanna script.....	36
Table 4: Lanna tone marks.....	40
Table 5: Lanna consonant classes .....	42
Table 6: High class and low class Lanna letters .....	44
Table 7: Lanna letters pronounced differently from their Central Thai equivalents...	46
Table 8: Words written with initial clusters but pronounced as single consonant.....	47
Table 9: Words with initial consonant clusters.....	48
Table 10: Words that are spelled with <i>s</i> or <i>ɛ</i> .....	51
Table 11: Words that are spelled only with <i>s</i> .....	52
Table 12: Fourteen vowels that cause the change of final consonant <i>s</i> into <i>ɛ</i> .....	53
Table 13: Examples of vowel from Table 12 with the consonant <i>ɛ</i> as the final consonant instead of <i>s</i> (ʃ) (r).....	54
Table 14: Examples of cognate words .....	56
Table 15: Examples of loan words.....	57
Table 16: Two words in which spoken Kammuang does not follow Lanna spelling.	58
Table 17: Pronunciation differences between some Lanna and Kammuang words ...	59
Table 18: Rule bound consonant changes.....	60



Table 19: Gender of the subjects (all 120 subjects combined). .....	62
Table 20: Ages of the subjects (all 120 subjects combined).....	62
Table 21: Birthplaces of the subjects (all 120 subjects combined).....	62
Table 22: Area of residence of the subjects (all 120 subjects combined).....	62
Table 23: The language that the subjects use with specific people (all 120 subjects combined).....	64
Table 24: The language that the subjects in each major area of study use when they speak to specific people. ....	66
Table 25: The language that the subjects in each gender use when they speak to specific people.....	67
Table 26: The language that the subjects who live in different areas use when they speak to specific people. ....	69
Table 27: The language that certain people use with the subjects (all 120 subjects combined).....	69
Table 28: The language that certain people use when they speak to the subjects in each major area of study. ....	71
Table 29: The language that certain people use when they speak to the subjects in each gender.....	72
Table 30: The language that certain people use when they speak to the subjects who live in different areas.....	74
Table 31: The importance of using Kammuang in different activities (all 120 subjects combined).....	77
Table 32: Each major area of study's attitudes towards the importance of using Kammuang in various activities.....	79

Table 33: Each gender's attitudes towards the importance of using Kammuang in various activities.....	81
Table 34: Each place of residence' s attitudes towards the importance of using Kammuang in various activities.....	83
Table 35: The attitudes of the subjects towards positive statements of Kammuang section (all 120 subjects combined). ....	84
Figure 11: The attitudes of subjects towards positive statements of Kammuang section (all 120 subjects combined). ....	85
Table 36: The attitudes of males and females towards Kammuang.....	86
Table 37: The attitudes of the subjects who live in three different areas towards Kammuang. ....	89
Table 38: The attitudes of the subjects who study in three different majors towards Kammuang. ....	91
Table 39: The attitudes of the subjects towards the eleven positive statements in the Lanna script section (all 120 subjects combined). ....	91
Table 40: The attitudes of subjects towards the ten negative statements in the Lanna script section (all 120 subjects combined). ....	93
Table 41: The attitudes of males and females towards the Lanna script. ....	95
Table 42: The attitudes of the subjects who live in three different areas towards the Lanna script.....	98
Table 43: The attitudes of the subjects who study in three different majors towards the Lanna script.....	100
Table 44: Statement 9 and statement 10 in the Kammuang section from the perspective of major area of study. ....	102

Table 45: The statement 9 and statement 10 in the Kammuang section from the perspective of residence. ....	102
Table 46: The statement 9 and statement 10 in the Kammuang section from the perspective of gender. ....	102
Table 47: The statements 26, 29 and 30 in the Lanna script section from the perspective of major area of study. ....	104
Table 48: The statements 26, 29 and 30 in the Lanna script section from the perspective of gender. ....	104
Table 49: The statements 26, 29 and 30 in the Lanna script section from the perspective of place of residence. ....	104
Table 50: Self-assessment of Kammuang ability, by major. ....	105
Table 51: Self-assessment of Kammuang ability, by gender. ....	106
Table 52: Self-assessment of Kammuang ability, by residence. ....	106
Table 53: Self-assessment of Lanna script reading and writing abilities, by major. ....	107
Table 54: Self-assessment of Lanna script reading and writing abilities, by gender. ....	108
Table 55: Self-assessment of Lanna script reading and writing abilities, by residence. ....	108
Table 56: Interest in buying a Lanna font program, by major. ....	109
Table 57: Interest in buying a Lanna font program, by gender. ....	109
Table 58: Interest in buying a Lanna font program, by residence. ....	109
Table 59: Language attitudes of the subjects towards the statement 'The government should support the use of the Lanna script.' (all 120 subjects combined). ....	112

Table 60: Language attitudes of the subjects towards the statement 'All schools in the Northern Thai area should teach pupils to write the Lanna script.' (all 120 subjects combined)..... 113

Table 61: Language attitudes of the subjects towards the statement 'I want to see every Northern Thai person able to write the Lanna script as fluently as the Thai script.' (all 120 subjects combined)..... 114

Table 62: Gender of the three parent groups..... 118

Table 63: Age of the three parent groups..... 118

Table 64: Educational level of the three parent groups..... 119

Table 65: Birthplace of the three parent groups..... 119

Table 66: Area of residence of the three parent groups..... 120

Table 67: The attitudes of the parents in the three groups towards Kammuang and Lanna study for their children..... 122

Table 68: Language attitudes of the parents towards the statement 'The Lanna language should be an obligatory subject that is taught in school.' (all 103 parents combined)..... 124

Table 69: Language attitudes of the parents towards the statement 'I want my child to be one who helps preserve the Lanna language.' ..... 125